

*Candy*

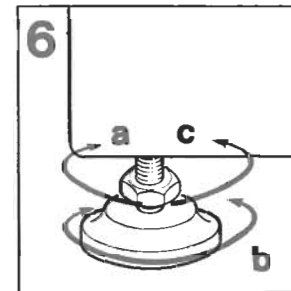
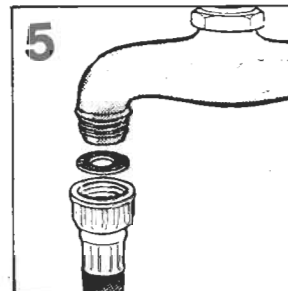
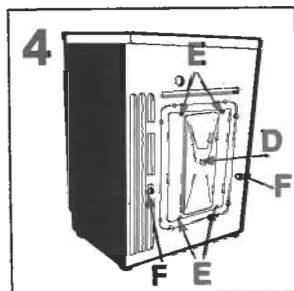
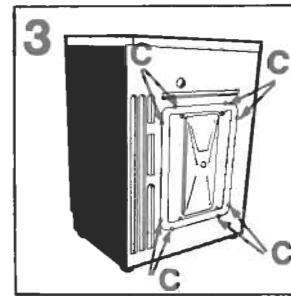
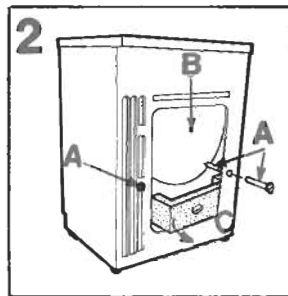
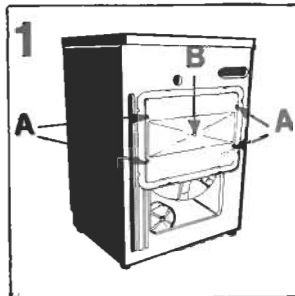
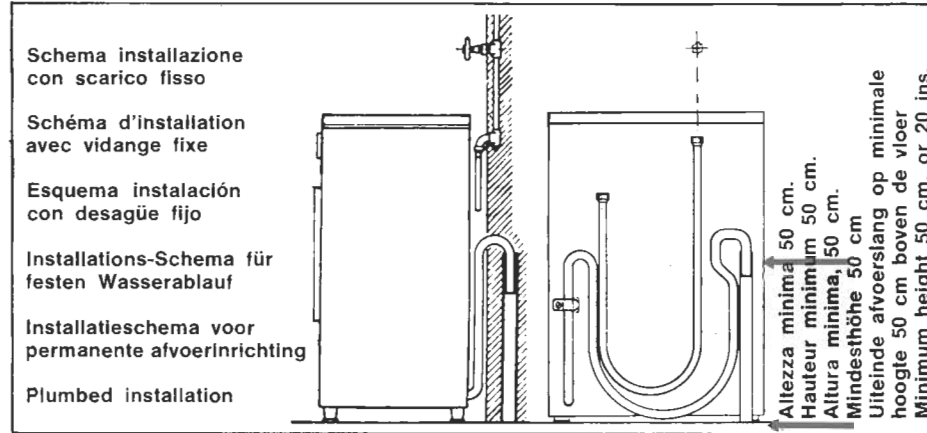
DOMINO4

Istruzioni per l'uso  
Mode d'emploi  
Instrucciones para el uso  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
User instructions  
Instruções da utilização

2442  
42X

# INSTALLAZIONE INSTALACION

# INSTALLATION INSTALLATIE



## IMPORTANTE

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire del Servizio Assistenza Tecnica gratuitamente, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

Ricordi di spedire la parte **A** del certificato di garanzia, per la necessaria convalida, entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte **B** dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in casi di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.

# INSTALLAZIONE

(vedi pag. 2)

L'installazione è a carico dell'acquirente. Gli eventuali interventi richiesti da una errata installazione, non saranno compresi nella garanzia.

## Disimballo

Asportare il pannello posteriore svitando le 4 viti **A** ed il dado centrale **B** (fig. 1). Togliere i 2 tiranti **A** (fig. 2), i tubetti in cartone e infine il distanziale interno spingendolo verso il basso (direzione **B**) e sfilandolo prima verso sinistra (direzione **C**).

Questa operazione va eseguita con la massima cura per non danneggiare i componenti interni della macchina.

Fissare il pannello posteriore di chiusura come indicato in fig. 3, utilizzando le 8 viti **C** e le rondelle contenute nella busta istruzioni. La parte sporgente deve essere rivolta verso l'esterno. Chiudere tutti i fori utilizzando gli appositi tappi **D-E-F** contenuti nella busta istruzioni (fig. 4).

L'operazione di fissaggio del pannello e di chiusura dei fori è importante per una completa sicurezza di funzionamento.

## Collegamento idrico

Allacciare alla presa d'acqua il tubo dell'alimentazione, ricordando di mettere la guarnizione contenuta nella busta istruzioni e stringere bene la ghiera (fig. 5). Qualora l'acqua di rete presentasse dei residui calcarei è consigliabile richiedere

presso il Centro Assistenza, il filtro accessorio articolo 26085.

Appoggiare l'estremità del tubo di scarico sull'orlo della vasca di scarico senza che faccia pieghe.

Se è possibile, usare uno scarico fisso di diametro maggiore di quello del tubo di scarico della lavatrice per permettere il passaggio dell'aria.

Un eventuale prolungamento del tubo di scarico può comportare un funzionamento irregolare della pompa di scarico e del filtro soprattutto se il tubo di prolunga supera la lunghezza di 1 metro.

## Livellamento

La lavatrice è munita di 2 piedini mobili, che vanno regolati per mettere l'apparecchio bene in piano (fig. 6).

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso anti-orario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

## Collegamento elettrico

L'apparecchio è conforme ai requisiti di sicurezza previsti dagli istituti normativi ed è munito di spina tripolare con polo di terra che assicura la completa messa a terra del prodotto.

L'efficacia della sicurezza è comunque subordinata anche alla corretta messa a terra del Vostro impianto.

Per la mancanza di un efficiente impianto di terra, si avverte una lieve dispersione di corrente sulle parti metalliche della lavatrice per la presenza del filtro antidisturbo radio.

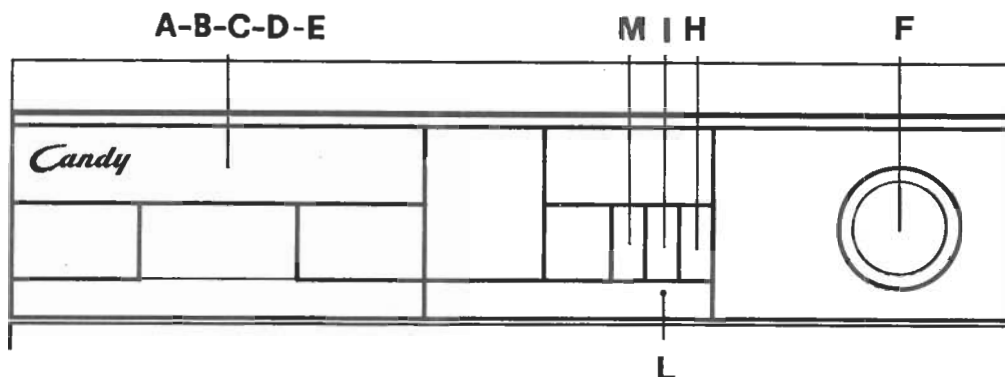
Pertanto, prima di alimentare elettricamente la lavatrice accertarsi:

1. che la presa abbia un corretto collegamento di messa a terra;
2. che la portata amperometrica del contatore elettrico risulti idonea per l'assorbimento indicato dai dati di targa della lavatrice.

Questa apparecchiatura è conforme alla Direttiva CEE N. 82/499 relativa alla soppressione dei radiodisturbi.

**Importante:** la ditta costruttrice resta sollevata da ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose, derivanti dal mancato allacciamento della linea di terra.

# DESCRIZIONE DELLA MACCHINA



- |          |                                       |          |                                |
|----------|---------------------------------------|----------|--------------------------------|
| <b>A</b> | Detersivo prelavaggio                 | <b>F</b> | Manopola programmi di lavaggio |
| <b>B</b> | Detersivo lavaggio                    | <b>H</b> | Tasto apertura oblò:           |
| <b>C</b> | Candeggiante                          | <b>I</b> | Tasto marcia/arresto           |
| <b>D</b> | Ammorbidente                          | <b>L</b> | Spia luminosa di funzionamento |
| <b>E</b> | Leva scarico acqua vaschette<br>C e D | <b>M</b> | Tasto livello ridotto          |

## Dati tecnici specifici per il modello italiano

Capacità di biancheria asciutta	Kg	5
Livello acqua	l	~ 19
Potenza motore lavaggio	W	300
Potenza motore centrifuga	W	500
Potenza motore elettropompa	W	80
Potenza resistenza	W	1850
Potenza max assorbita (220 V)	W	2150
Ampere del fusibile	A	10
Giri di centrifuga	giri/min.	~ 400
Consumo d'energia (prog. 1)	kWh	2,5
Pressione nell'impianto idraulico	N/cm <sup>2</sup>	min. 5 - max 80
Altezza, larghezza, profondità	cm	85, 60, 52

# COME USARE LA LAVATRICE

## Scegliere il programma

Il programma scelto si realizza ruotando la manopola **in senso orario** e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.

**Nell'impostare il programma scelto assicurarsi che il tasto marcia/arresto non sia inserito.**

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 4 fasce di programmi diversi per tipo di lavaggio, temperature e durata (vedere tabella programmi).

**1. Tessuti resistenti:** i programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio ed i 4 risciacqui intervallati da fasi di centrifuga assicurano una perfetta sciacquatura.

La centrifuga finale ad elevato numero di giri predispone la biancheria alla successiva fase di asciugatura.

Fa parte di questa fascia il **PROGRAMMA RAPIDO**.

E' un programma energico a 60°, studiato per carichi ridotti e particolarmente indicato per lavare i tessuti in soli 60' minuti.

**2. Tessuti misti e sintetici:** il prelavaggio ed il lavaggio sono calibrati nei ritmi di rotazioni del cesto; i 3 risciacqui con livello alto e arresto con acqua in vasca, consentono di ottenere un trattamento delicato ed alte prestazioni. La biancheria rimane immersa nell'acqua dell'ultimo risciacquo evitando la formazione di pieghe e le operazioni successive possono essere:

**Prog. breve centrifuga.**

Selezionare il programma dopo aver disinserito la macchina.

**Prog. Z:** solo scarico dell'acqua. In questo caso è necessario disinserire la macchina prima di impostare il programma.

**3. Tessuti delicatissimi:** è un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di ammollo, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine.

Il lavaggio ed i risciacqui sono eseguiti con livello di acqua alto per assicurare le migliori prestazioni. Al termine dell'ultimo

risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.

Le operazioni successive possono essere come per la fascia di programmi precedenti: **prog. breve centrifuga - prog. Z.**

Fanno parte di questa fascia:

— IL **PROGRAMMA UNIVERSALE:** studiato appositamente per lavare a 40° ed in modo delicato capi di tessuti e colori differenti, garantendo risultati di lavaggio ineccepibili.

— IL **PROGRAMMA PURA LANA VERGINE:** approvato dall'IWS.

## 4. Prelavaggio supplementare e ammollo.

E' un prelavaggio separato a 40° per sporchi eccezionali (come macchie di salsa, erba, gelato, uovo, cioccolato, ecc...).

Può essere eseguito prima di un lavaggio normale come un superprelavaggio o come un ammollo oppure può essere utilizzato come un breve programma di spolvero.

La lavatrice esegue la fase di ammollo dinamico a 40° circa; terminata la quale il ciclo scarica e si arresta automaticamente.



## Aprire l'oblò e caricare la biancheria

Premere il tasto di apertura e introdurre la biancheria nel cesto, evitando di mischiare capi che richiedono un lavaggio differente — vuotare con cura le tasche (attenzione a spille, monete, ecc.).

Togliere tutti gli accessori che potrebbero macchiare gli indumenti o essere danneggiati.

Si consiglia di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti. In questo caso equilibrate il carico con altri capi più piccoli.

**Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg. mentre nel caso di tessuti delicati si consiglia di non superare i 2 kg. (1 kg. nel caso di capi in Pura Lana Vergine lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.**

## Caricare il detersivo

Estrarre il contenitore come un normale cassetto facendo presa nella parte inferiore. Le quattro vaschette servono per: «A» detersivo prelavaggio; «B» detersivo lavaggio; «C» candeggiante; «D» additivi speciali: ammorbidenti, profumi, inamidanti, azzurranti, ecc. Le vaschette C e D vanno riempite solo con prodotti liquidi.

Prima di riempire le vaschette «C» e «D» premere il pulsante «E» fino alla completa fuoriuscita dell'acqua del lavaggio precedente.

Terminata l'operazione di carico richiudere il contenitore a fondo.

### ANCHE CANDY SI FIDA DI DASH PERCHE' PIU' BIANCO NON SI PUO'

Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi di bucato.

Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio.

Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattenendolo in sospensione affinché sia eliminato con l'acqua di scarico prima che si ridepositi sui tessuti stessi. Esso inoltre deve rimuovere le macchie e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità che assicurano eccellenti risultati alle alte come alle basse temperature. Questi risultati sono la prova che Dash, frutto delle più avanzate ricerche è il detersivo ideale per il bucato in lavatrice.



## Dosi del detersivo e prodotti di lavaggio

Tessuti	Carico Kg.	A Prelav.	B Lavag.	C Candeg.	D Additivi
Resistenti	3,5 ÷ 5	70 g.	140 g.	~150 cc.	50 cc.
	2 ÷ 3	40 g.	70 g.		50 cc.
Delicati	2	30 g.	60 g.		50 cc.
Lana	1	—	60 g.		50 cc.

Nel caso di acque dolci, diminuire le dosi.

La formazione eccessiva di schiuma o la sua fuoriuscita sono indice di spreco energetico. Si consiglia di ridurre la dose di detersivo e di impiegare un programma meno energetico.

Con questi semplici accorgimenti è possibile mantenere alte prestazioni in lavaggio riducendo i consumi (acqua, corrente elettrica, detersivo).








## Smacchiatura prebucato

Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice. Versare il candeggiante nella vaschetta «C» (dose: 1 bicchiere da tavola) e posizionare la manopola sullo speciale programma «Smacchiatura prebucato». Finito questo trattamento aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

## Candeggio automatico durante il bucato

Nei programmi 1, 2, 3, 4, si ottiene un candeggio automatico su tutto il carico della biancheria semplicemente mettendo una dose di candeggiante (un bicchiere da tavola) nella vaschetta «C». Tale operazione è consigliabile nel caso di lavaggio di tessuti bianchi a bassa temperatura.




# TABELLA PROGRAMMI

Programmi	TESSUTI RESISTENTI	Temperatura consigliata °C	Vaschette detersivo da riempire				Non scarico	Durata (min.)
			A	B	C	D		
1	Molto sporco		A	B	C	D		120'
2	Bucato settimanale			B	C	D		100'
3	<b>Programma rapido</b>			B	C	D		75'
4	Colorati delicati			B	C	D		60'
5	Programma freddo			B	C	D		45'
CL	Smacchiatura prebucato				C	D		35'
6	Risciacquo con centrifuga					D		8'



## TESSUTI MISTI E SINTETICI

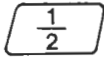
7	Lavaggio con prelavaggio		A	B		D	●	70'
8	Sporco normale			B		D	●	60'
9	Tessuti delicati colorati			B		D	●	40'
10	Risciacqui					D	●	18'

## TESSUTI DELICATISSIMI

11	<b>Programma universale</b>		A	B		D	●	50'
12	Pura lana vergine			B		D	●	35'
13	Breve centrifuga delicata							4'

## AMMOLLO SUPPLEMENTARE

14	Ammollo per macchie organiche		A					30'
Z	Solo scarico							—



## Livello ridotto

La lavatrice può caricare acqua a due diversi livelli. Quando il peso della biancheria, nei programmi per tessuti resistenti non raggiunge il pieno carico, si può usare il livello ridotto, risparmiando acqua, detersivo ed energia elettrica.

**Attenzione:** per tessuti delicati e delicatissimi, il tasto « livello ridotto » **NON** deve essere inserito.



## Dare il via

Quale conclusione di tutte le operazioni assicurarsi che l'oblò sia chiuso, quindi premere il tasto di marcia-arresto (si illuminerà la spia rossa di funzionamento). Da questo momento, automaticamente, la lavatrice svolgerà tutto il ciclo di lavaggio secondo il programma impostato.

## Non scarico per tessuti delicati

In tutti i programmi di lavaggio **per tessuti delicati e misti** la lavatrice si ferma automaticamente al termine dell'ultimo risciacquo mantenendo l'acqua in vasca. I tessuti rimangono così in sospensione nell'acqua evitando la formazione di pieghe. Le operazioni successive possono essere:

Fare avanzare d'uno scatto il programmatore. La macchina esegue allora una breve centrifuga delicata particolarmente adatta per i capi di lana.

Oppure:

**progr. Z:** la lavatrice esegue solo l'operazione di scarico dell'acqua. Volendo eseguire questa fase, è consigliabile disinserire il tasto marcia-arresto prima di impostare il programma **Z**.

## Il bucato è terminato

Quando la manopola programmi raggiungerà lo stop il bucato sarà terminato (la spia luminosa rimarrà accesa).

Premere il tasto marcia e arresto per farlo ritornare sulla posizione di arresto (la spia rossa si spegnerà), e successivamente aprire l'oblò.



# DOPO IL BUCATO

## Filtro

La macchina è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati.

I normali residui del bucato vengono scaricati automaticamente.

Nel caso di ispezioni eccezionali del filtro per recuperare gli oggetti estranei, ottemperando a precise norme di sicurezza, procedere come segue:

1. Staccare il cavo di alimentazione e vuotare l'acqua presente all'interno della macchina (vedere il testo: «Se la macchina deve rimanere ferma a lungo»).
2. Allentare la vite «A» (fig. 7) fino a farla sporgere di circa 5 mm.
3. Estrarre il filtro ruotando la manopola in senso antiorario fino all'arresto (posizione verticale). Durante questa operazione può fuoriuscire dal filtro una piccola quantità residua di acqua, che può essere raccolta predisponendo un contenitore.
4. Rimontare il filtro posizionando la manopola in posizione verticale (vite in alto) verificando che le due sedi «B» coincidano con le rispettive guide, ruotando se necessario la parte interna del filtro (fig. 8).
5. Serrare il filtro ruotando la manopola in senso orario fino all'arresto (posizione orizzontale) e riavvitare a fondo la vite «A» (fig. 7).

## Pulire le vaschette

Per pulire il contenitore da eventuali residui di detersivo basta estrarlo premendo il gancio verso l'alto, tirando verso l'esterno.

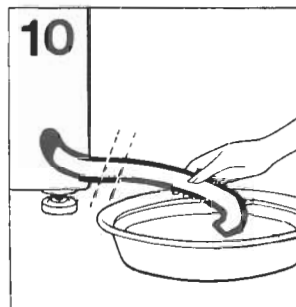
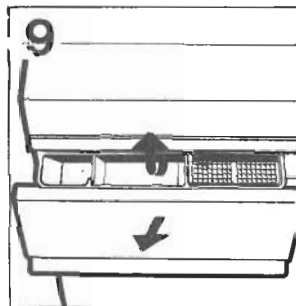
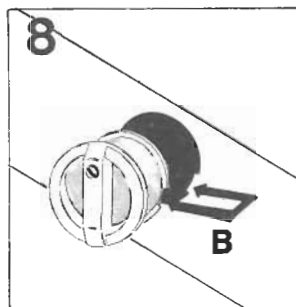
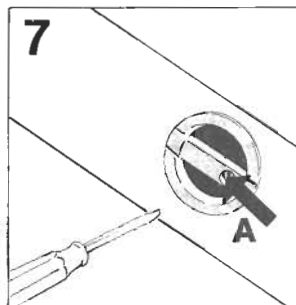
Terminata l'operazione di pulizia rimettere il contenitore nella sede accompagnandolo con le mani fino a completa chiusura.

Per pulire la macchina all'esterno non usare abrasivi o diluenti; basta una passata con un panno umido.

## Se la macchina deve rimanere ferma a lungo

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi della macchina.

Basterà staccare dalla fascetta di ritegno il tubo di scarico e piegare lo stesso verso il basso (in un catino) fino alla completa fuoriuscita dell'acqua. Terminata l'operazione, fissare nuovamente il tubo con la fascetta.



**ATTENZIONE:**

- L'utilizzo dei detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti.
  - l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
  - presenza di polvere bianca sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nel tessuto e non ne altera il colore
- Se la vostra lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Servizio Assistenza, fare i seguenti controlli:

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1- Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2- Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetti dell'acqua chiusi	Aprire i rubinetti acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3- Non scarica acqua	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare il filtro
	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
4- Non scarica dopo aver impostato un programma di scarico	Contatti timer non ancora inseriti	Attendere alcuni secondi, la macchina scaricherà
5- Non funziona dopo aver impostato un ciclo a caldo	E' normale, la macchina deve riscaldare l'acqua prima di iniziare il lavaggio.	Attendere circa 10 minuti
6- Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Uscita di schiuma dal soffietto posto sul retro della macchina	Ridurre dose detersivo
	Perdita dalla guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene il tubo al rubinetto
7- Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti la macchina scaricherà
	La pompa non scarica vedi causa 4	Controllare
	«Esclusione centrifuga » inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto «esclusione centrifuga»
8- Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
9- Non scarica all'ultimo risciacquo dei cicli delicati (solo per alcuni modelli)	E' normale, la sosta è prevista dal programmatore	Per effettuare l'operazione di scarico avanzare la manopola di uno scatto

# INSTALLATION

Les frais d'installation de la machine sont à la charge de l'acheteur. Les interventions éventuelles occasionnées par une installation défectueuse ne sont pas couvertes par la garantie.

## Important:

N'oubliez pas de demander à votre revendeur le certificat de garantie. Le certificat doit nous parvenir dans un délai de 10 jours maximum après l'installation de la machine pour que votre garantie soit effective.

## Déballage

Enlever le panneau arrière en dévissant les 4 vis **A** et l'écrou central **B** (fig. 1). Retirer les 2 tirants **A** (fig. 2), les tubes en carton et, enfin, l'entretoise interne en la poussant vers le bas (direction **B**) et en la faisant sortir d'abord par la gauche (direction **C**).

Faire très attention à ne pas détériorer les composants internes.

Fixer le panneau arrière comme indiqué dans la fig. 3, en utilisant les 8 vis **C** et les rondelles contenues dans l'enveloppe instructions.

**La partie en relief doit être orientée vers l'extérieur.**

Boucher ensuite tous les trous avec les disques spéciales **D-E-F** contenus dans l'enveloppe instructions (fig. 4).

La fixation du panneau arrière et la fermeture des trous sont des opérations importantes pour assurer une sécurité complète de fonctionnement.

## Branchement hydraulique

Raccorder à la prise d'eau le tuyau d'alimentation, en ayant soin de mettre le joint en caoutchouc contenu dans l'enveloppe avec le mode d'emploi et de bien serrer la bague filetée (fig. 5).

Si l'eau du réseau d'alimentation présente des résidus calcaires, nous vous conseillons de demander au Service Après Vente le filtre accessoire 26085. Accrocher le tuyau de vidange par son extrémité coude sur le rebord de la cuve d'écoulement. Si possible, utiliser une vidange fixe d'un diamètre intérieur plus important que le tube de vidange de la machine à laver, pour permettre le passage de l'air.

Ne pas prolonger le tuyau de vidange de plus de 1 mètre car cela provoquerait un fonctionnement irrégulier de la pompe de vidange et du filtre.

## Niveau machine

La machine est munie de 2 pieds réglables indispensables à sa stabilité (fig. 6).

**a)** Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévrouiller la vis du pied.

**b)** Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

**c)** Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

## Branchement électrique

L'appareil est conforme aux exigences de sécurité prévues par les différents Instituts de Normes, et c'est la prise moulée tripolaire avec un pôle de terre qui assure la mise à la terre complète de l'appareil. L'efficacité de la sécurité est donc subordonnée à la mise à la terre correcte de votre propre installation.

En cas d'absence d'un branchement efficace de la mise à la terre, il peut subvenir une légère dispersion de courant sur les parties métalliques de la machine, due à la présence d'un filtre antiparasite radio.

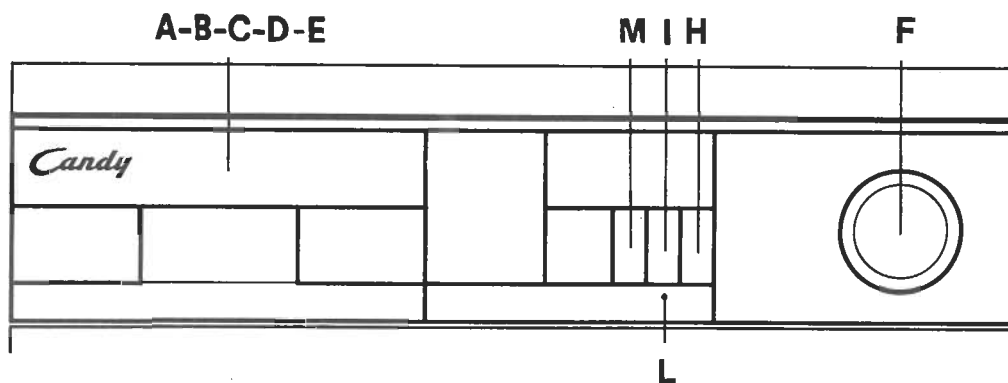
Par conséquent, avant de brancher la machine sur le circuit électrique s'assurer:

- 1) Que la prise murale est correctement reliée à la terre.
- 2) Que le réglage du contacteur électrique correspond bien à l'ampérage absorbé indiqué sur la plaque d'immatriculation du lave-linge.

Cet appareil est conforme à la Norme CEE No. 82.499 relative à la suppression des interférences Radio.

**Important:** Le constructeur ne pourra être tenu responsable des dommages survenus aux personnes ou matériels provenant d'un défaut de raccord à la ligne de terre. Il appartient à l'acheteur de faire procéder à la vérification de cette prise.

# DESCRIPTION DE LA MACHINE



<b>A</b>	Pré-lavage	<b>F</b>	Bouton sélection programmes lavage
<b>B</b>	Lavage	<b>H</b>	Touche ouverture hublot.
<b>C</b>	Produit javellisant	<b>I</b>	Touche marche-arrêt
<b>D</b>	Additifs	<b>L</b>	Lampe témoin de fonctionnement
<b>E</b>	Levier évacuation eau bac C - D	<b>M</b>	Touche niveau économiseur

## Données techniques spécifiques pour le modèle français

Capacité de linge sec	kg	5
Niveau eau	l	~ 19
Consommation moteur lavage	W	300
Consommation moteur essorage	W	500
Consommation moteur pompe	W	80
Consommation résistance	W	1850
Puissance maximum absorbée (220 V)	W	2150
Calibrage du fusible	A	10
Vitesse essorage	tours/min.	~ 400
Consommation d'énergie (prog. 1)	kWh	2,5
Pression admise pour l'installation	N/cm <sup>2</sup>	min. 5 - max 80
Hauteur, largeur, profondeur	cm.	85 x 60 x 52

# COMMENT UTILISER LA MACHINE A LAVER

## Selection du programme

Le choix du programme se fait en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le numéro du programme choisi se trouve en face du témoin.

Pour chaque nature de tissu et les diverses salissures la machine possède 4 séries de programmes différents en lavage, température, durée.

**1. Tissus résistants:** les programmes sont conçus afin d'obtenir les meilleurs résultats de lavage et les 4 rinçages alternés avec des phases d'essorage, assurent un parfait rinçage.

L'essorage final, avec une vitesse très élevée, prépare le linge à l'opération suivante de séchage.

Le PROGRAMME RAPIDE est compris dans ce faisceau. C'est un programme énergétique à 60°, étudié pour de petites charges et en particulier il est indiqué pour laver les tissus en 60 minutes seulement.

**2. Tissus mixtes et synthétiques:** prelavage et lavage modulés par le rythme de rotation du panier, phase de réduction graduelle de la température, 3 rinçages avec niveau haut et arrêt en immersion, permettent d'obtenir un traitement délicat avec de hautes performances.

Le linge reste immergé dans l'eau du dernier rinçage évitant la formation des plis. Les opérations suivantes peuvent alors être commandées:

**Prog. essorage délicat:** Bref essorage suivi d'une phase de rotations alternées du panier qui permet au linge de se déployer en douceur, facilitant ensuite le séchage dans la machine.

**Prog. Z:** La machine fait seulement l'opération de vidange.

Dans ce cas, il est nécessaire de désenclencher la touche Marche/Arrêt avant de programmer.

**3. Tissus très délicats:** C'est une nouvelle conception de lavage car celui-ci se déroule suivant une alternance des mouvements de travail et de trempage. Cette alternance est particulièrement indiquée pour le lavage de tissus très délicats comme la Pure Laine Vierge. Lavage et rinçages sont faits avec le niveau d'eau le plus élevé afin d'assurer les meilleurs résultats.

Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.

Le programme **bref essorage délicat** est indispensable surtout pour la lingerie, afin d'éviter des déformations pendant la phase de séchage à l'air.

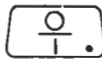
Dans ce faisceau nous trouvons:

- Le PROGRAMME UNIVERSEL: spécialement étudié pour laver délicatement à 40° des pièces de tissus et des couleurs différentes, en garantissant d'irréprochables résultats de lavage.
- LE PROGRAMME PURE LAINE VIERGE approuvé par IWS.

## 4. Pré-lavage supplémentaire

C'est un pré-lavage à part à 40° pour linge particulièrement sale (comme par exemple dans le cas de taches de sauce, d'herbe, de glace, d'oeuf, de chocolat, etc.)

Il peut être exécuté avant un lavage normal comme un super pré-lavage ou comme un trempage, autrement il peut-être utilisé comme un bref programme de dépoussiérage.



## Ouverture du hublot et introduction du linge

Appuyer sur la touche d'ouverture et introduire le linge en évitant de mélanger des tissus divers qui demandent des lavages différents. Vider avec soin les poches (attention aux épingles, pièces de monnaie, etc.). Enlever tous les accessoires qui pourraient être endommagés ou qui pourraient tâcher les vêtements.

Il est conseillé de ne pas faire une lessive uniquement avec des tissus en éponge qui absorbent trop d'eau et de ce fait deviennent trop lourds. Il vaut mieux équilibrer le chargement avec d'autres types de tissu.

La charge admise pour les tissus résistants est 5 kg, tandis que pour les tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de linge en Pure Laine Vierge qu'on peut laver dans une machine), pour éviter la formation de faux-plis difficiles à repasser.

Pour les tissus très délicats, il est conseillé d'utiliser un sac en filet.

## Introduction du détersif

Extraire le bac à lessive comme un simple tiroir en le prenant dans la partie inférieure.

Les quatres alvéoles servent pour le pré-lavage « A » - le lavage « B » - le produit javellisant « C » - les additifs spéciaux « D ».

Ces alvéoles C et D doivent être remplis uniquement avec des produits liquides.

Avant de remplir les alvéoles C et D pousser le levier « E » pour faire évacuer l'eau restante du lavage précédent.

Ces opérations terminées, refermer à fond le bac.

## Dosage du produit lessiviel

Tissus	Charge Kg.	A Pré-lavage	B Lavage	C Javellis.	D Additifs
Coton, lin, chanvre	5	35 g	140 g	~ 150 cc	50 cc
Mixtes, nylon	3	35 g	70 g		50 cc
Laine, soie	2	30 g	60 g		50 cc
	1	—	60 g		50 cc

**N.B.** Diminuer les doses des produits dans le cas d'eau douce.

La formation excessive ou l'écoulement de mousse est le signe d'un gaspillage d'énergie.

Il est en conséquence conseillé de réduire la dose de détersif et d'employer un programme moins énergétique.

Par ce moyen simple, il est possible de maintenir les hautes prestations de lavage en réduisant les consommations (eau, courant électrique, détersif).

Nous recommandons d'utiliser la poudre « SKIP » pour tous programmes de lavage.



## Trempage dynamique (1/2 heure)

Lorsque le linge présente des taches de sauce, herbe, glace, chocolat, oeuf, etc. il est conseillé de faire un trempage dynamique avec le panier en mouvement, de façon à exploiter entièrement l'action des composants tensio-actifs des nouveaux détersifs (programme n. 14).

La machine offre la possibilité d'un trempage à temps fixe de 30 mm environ à 40°.








Après la phase de trempage dynamique, la machine vidange et se arrête automatiquement.

## Détachage pré-lavage





On doit l'utiliser seulement pour le linge taché qui nécessite un passage à l'eau de javel, et permet d'effectuer dans la machine un détachage préliminaire. Il suffit d'introduire le produit dans l'alvéole « C » (un verre à moutarde) et de faire coïncider la manette avec le programme « **Détachage avant lavage** ».

Ce traitement préliminaire terminé, on ajoute au linge traité le reste de la lessive et l'on procède à la lessive normale avec le programme le mieux adapté.




# LISTE DES PROGRAMMES

Programmes	TISSUS RESISTANTS	Températures °C	ALVEOLES				Pas de vidange	Minutes
			A	B	C	D		
1	Très sale		A	B	C	D		120'
2	Lessive hebdomadaire			B	C	D		100'
3	Programme rapide			B	C	D		60'
4	Couleurs délicats			B	C	D		55'
5	Programme froid			B	C	D		45'
CL	Détachage avant lavage				C	D		35'
6	Rinçage avec essorage					D		8'



## TISSUS MIXTES ET SYNTHETIQUES

7	Lavage avec prélavage		A	B		D	●	70'
8	Normalement sale			B		D	●	60'
9	Fibres délicates colorées			B		D	●	40'
10	Rinçages					D	●	18'

## TISSUS TRES DELICATS

11	Programme universel		A	B		D	●	50'
12	Pure laine vierge			B		D	●	35'
13	Bref essorage délicat							4'

## TREMPAGE SUPPLEMENTAIRE

14	Trempage dynamique		A					30'
Z	Vidange seule							—

## Javellisation intermédiaire automatique

Dans les programmes 1, 2, 3 et 4 il est possible d'effectuer la javellisation automatique sur tout le chargement des tissus blancs, ou avec des couleurs grand-teint, en mettant la dose de javel liquide (~ 150 cc, environ un verre de table) dans le bac C.

## Pas de vidange, pour les tissus délicats

Dans tous les programmes de lavage pour **tissus délicats et tissus mixtes** la machine s'arrête automatiquement à la fin du dernier rinçage en maintenant l'eau dans la cuve. Les tissus restent donc en suspension dans l'eau jusqu'à ce que vous les enlevez; de cette façon ils ne s'abiment pas et ne prennent pas de faux plis. Les opérations successives peuvent être

Faire avancer d'un cran le programmeur. La machine exécute alors un bref essorage délicat particulièrement adapté pour les lainages.

**Programme Z:** la machine fait seulement l'opération de vidange. Dans ce cas, il est conseillé de désenclencher la touche de marche/arrêt avant de tourner le bouton sur le programme Z.

### Touche niveau économiseur 1/2

La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détergent et d'énergie électrique (voir tableau chargement détergent). Appuyer sur la touche correspondante au symbole indiqué.

**ATTENTION!** Pour tissus délicats et très délicats, la touche « Niveau Economiseur » ne doit pas être enclenchée.

### Mise en route

A la fin de toutes ces opérations, s'assurer que le hublot est bien fermé et appuyer sur la touche « marche-arrêt » (le témoin rouge de fonctionnement s'allumera). A partir de ce moment la machine effectuera automatiquement le programme choisi.

## La lessive est terminée

Quand le STOP apparaîtra au voyant, la lessive sera terminée (le témoin rouge restera allumé).

Appuyer sur la touche « marche-arrêt » (le témoin rouge de fonctionnement s'éteindra) et ensuite ouvrir le hublot.



# APRES LA LESSIVE

Après chaque lessive il est conseillé de fermer le robinet d'arrivée d'eau afin d'isoler la machine de l'alimentation hydraulique.

## Filtre

La machine est équipée d'un filtre spécial capable de retenir les objets les plus importants (pièces de monnaie, boutons etc.), qui pourraient obstruer la vidange et qui peuvent être facilement récupérés.

Les résidus habituels sont déchargés automatiquement. Pour accéder **exceptionnellement** au filtre, en observant les normes de sécurité précises, il faut procéder comme suit:

- 1) Débrancher la prise de courant et vider la machine de tout résidu d'eau (voir le texte: « Si la machine est inutilisée pendant un certain temps »).
- 2) Débloquer la vis « **A** » jusqu'à la faire ressortir de 5 mm.
- 3) Extraire le filtre en tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt (position verticale).  
Pendant cette opération la petite quantité d'eau restante qui sort, peut être récupérée dans un récipient.
- 4) Remonter le filtre en position verticale (vis vers le haut) en vérifiant que les 2 logements « **B** » coïncident avec leur guides respectifs en tournant, si nécessaire, la partie intérieure du filtre.
- 5) Serrer le filtre en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt (position horizontale) et revisser à fond la vis « **A** ».

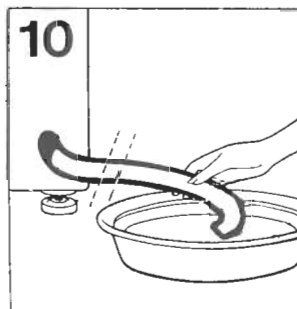
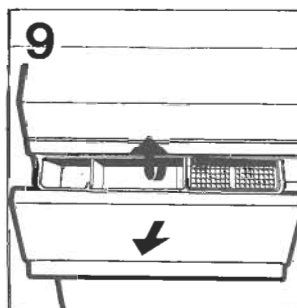
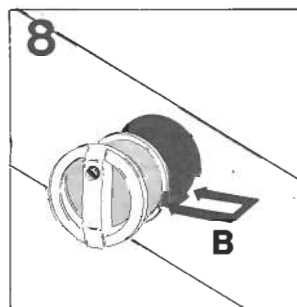
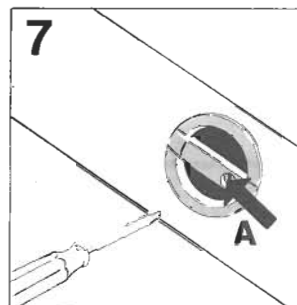
## Nettoyage des alvéoles

Pour nettoyer le bac à lessive des résidus de détergent, il suffit de l'extraire en poussant le crochet vers le haut et en tirant vers l'extérieur. Cette opération terminée, remettre le bac dans son emplacement et le refermer comme dans l'opération de chargement.

Pour le nettoyage externe de la machine, ne pas employer des produits abrasifs ou diluants; il suffit de passer un chiffon humide.

## Si la machine est inutilisée pendant un certain temps

En cas d'éventuels déménagements ou si la machine n'est pas utilisée pendant un certain temps et qu'elle reste dans un endroit non chauffé, il est nécessaire de vider tous les tuyaux de la machine de tout résidu d'eau. Il suffit de détacher de la bande de fixation le tuyau de vidange et plier ceci vers le bas jusqu'à l'évacuation complète de l'eau (dans une bassine). Cette opération effectuée, fixer le tuyau avec la bande de fixation.



**ATTENTION:**

- L'utilisation des détergents écologiques sans phosphate peut produire quelques effets:
  - L'eau de vidange des rinçages devient plus trouble sans altérer, cependant, l'efficacité du rinçage.
  - Présence de très légères traces de poudre blanche insolubles sur le linge à la fin du lavage. Cette poudre blanche ne s'incruste pas dans le tissu et n'altère pas la couleur.
- Si votre machine à laver ne fonctionne pas, avant d'appeler le service après-vente, faire les contrôles suivants.

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
1. La machine ne fonctionne sur aucun programme	Prise de courant mal branchée	Brancher la prise
	Interrupteur général désenclanché	Enclancher l'interrupteur général
	Pas de courant	Contrôler
	Les fusibles de l'installation sont en mauvais état	Contrôler
	Porte ouverte	Fermer la porte
2. La machine ne prend pas l'eau	Voir causes du N° 1	Contrôler
	Robinet d'eau fermé	Ouvrir le robinet
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
3. La machine ne vidange pas	Présence d'un corps étranger dans le filtre	Contrôle le filtre
	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau
4. Ne vidange pas, après avoir positionné un programme de vidange.	Les contacts du programmeur ne sont pas encore fermés	Attendre quelques minutes, la machine vidangera bientôt
5. Ne fonctionne pas, après avoir positionné un programme à chaud	C'est normal, la machine doit chauffer l'eau avant de commencer le lavage	Attendre 10 minutes environ
6. Vous trouvez de l'eau par terre, autour de la machine.	Sortie de l'excès de mousse par le trou fait exprès sur la partie arrière	Réduire la quantité de détergent
	Perte de la garniture entre le robinet et le tuyau d'arrivée d'eau	Remplacer la garniture et bien serrer le tube de remplissage au robinet.
7. La machine n'effectue pas l'essorage	La machine n'a pas encore vidangé l'eau	Attendre quelques minutes, la machine vidangera
	La pompe ne vidange pas; voir la cause n. 4	Contrôler
	Touche «exclusion essorage» enclanchée (seulement sur quelque modèle)	Désenclancher la touche
8. Fortes vibrations pendant l'essorage	La machine n'est pas parfaitement d'aplomb	Agir sur les pieds réglables
	Les barres de transport n'ont pas été enlevées	Enlever les barres de transport
	Le linge n'est pas bien distribué dans le panier	Distribuer uniformément le linge
9. Ne vidange pas, après le dernier rinçage des cycles délicats (seulement quelque modèle)	C'est normal, cette pause est prévue par le programmeur	Pour effectuer l'opération de vidange, avancer la manette de sélection d'un cran.